

Native language: French

Language pair: English (US, UK) to French.

University diplomas:

Ph. D. in biochemistry (1968),

Diploma (certificate – CES) in hematology, Immunology, bacteriology.

Professional experience in translation:

Freelance translator for 18 years.

Expertise in:

- Patents (specialized in this field for many years);
- Biology/medical, dentistry (equipments as well as drugs or specialties and abstracts), medical (reports and abstracts), chemistry, biochemistry, genetics, genetic engineering;
- Mechanics (automotive, general);
- Electronic components (USA, 10 years, working in manufacturing and components);
- General electronic, automotive;
- Robotics;
- Aviation and flying systems (former PP1 pilot);
- Military systems (onboard – sea & air);
- Naval;
- Legal;
- Commercial agreements under US laws and regulation (10 years business owner in the US);
- Business and financial (financial reports, expertise reports).
- Market surveys.
- Business and marketing education books (<http://www.critiquesdelivres.com/274406002X>)
- Geological projects.

Customers:

- Translation agencies
- Patent and trademark attorney offices (Freylinger, Novagraaf International, etc...),
- Electronic manufacturers (Samsung),
- Manufactures of machines in different fields (robotics, packaging...etc..)
- Pharmaceutical and chemical laboratories (Elli Lilly, Solvay, etc...), etc.
- Translation Agencies (France, USA, Canada, UK).
- Financial corporations.

Software: Windows XP, Adobe, Office XP Pro, Dragon Naturally Speaking 8, Corel, Omnipage Pro, **WordFast**.